



Lekcja nr 83: Basia hat Freizeit – czyli pomysły na czas wolny w Niemczech

DIALOG 1

- Ah Basia, ich habe hier in Deutschland so wenig Zeit. Ich muss gleich wieder los.

[Ah, Basia, is habe hja in Dojczland zo weniś Cajt. Is mus glajś wida los.]

Ach, Basiu, mam tu w Niemczech tak mało czasu. Zaraz muszę znowu lecieć.

- Keine Sorge, ich gehe heute mit Frau Schulz zum Arzt und muss noch einkaufen.

[Kajne Zorge, is geje hojte mit Frał Szulc cum Arct und mus noch ajnkafēn.]

Nie martw się, ja idę dzisiaj z panią Szulc do lekarza, a muszę jeszcze zrobić zakupy.

- Die Pausen während des Tages sind mir zu kurz.

[Di Pałzen wejrend des Tages zind mija cu kurz.]

Pauzy w ciągu dnia są dla mnie za krótkie.

- Ich habe auch meistens zwei Stunden Pause am Tag. Aber es reicht eigentlich.

[Is habe ałch majstens cfaj Sztunden Pałze am Tag. Aba es rajśt ajgentliś.]

Ja mam też przeważnie dwie godziny pauzy w ciągu dnia. Ale to właściwie wystarcza.

- Was kann man deiner Meinung nach in dieser Zeit machen? Bestimmt nichts Sinnvolles.

[Was kan man dajna Majnung nach in dizer Cajt machen? Besztymt niśts Zynfoles.]

Co Twoim zdaniem można zrobić w ciągu jednej godziny? Na pewno nic sensownego.

- Doch, wir können z.B. zusammen einen Tee trinken.

[Doch, wija kynen cum Bajszpil cuzamen ajnen Tee trinken.]

Przeciwnie, możemy np. wypić razem herbatę.

- Na ja gut, dann bleibt nicht mehr viel Zeit übrig – und wir sehen uns selten.

[Na ja gut, dan blajbt niśt mea fil Cajt ybriś – und wija zejen uns zelten.]

No dobrze, wtedy nie zostaje już wiele czasu – i widzimy się rzadko.

- Da hast du Recht, aber es gibt auch viele andere Möglichkeiten.

[Da hast du Reśt, aba es gibt ałch file andere Mygliśkajten.]

Tu masz rację, ale jest też wiele innych możliwości.

- Ah ja? Welche?

[Ach ja? Welsie?]

Ach tak? Jakie?

- Ich erzähle es dir gleich, aber komm, ich hole mir erst die neue Zeitung und wir setzen uns auf der Bank im Park.

[Is ercejle es dija glajś, aba kom, is hole mija erst di noje Cajtung und wija zecen uns ałf der Bank im Park.]

Opowiem Ci zaraz, ale chodź, wezmę sobie najpierw nową gazetę i siądziemy na ławce w parku.

- Einverstanden.

[Ajnfersztanden.]

Jasne.

DIALOG 2

- Wozu kaufst du diese Zeitung? Die ist doch auf Deutsch?

[Wocu kalfst du dize Cajtung? Di yst doch ałf Dojcz?]

Po co kupujesz sobie tę gazetę? Ona jest przecież po niemiecku?

- Ich lese sehr gerne deutschsprachige Zeitungen – z. B. während meiner Pause.

[Is lejze ze a gerne dojczszprachige Cajtungen – cum Bajszpil wejrend majna Pałze.]

Bardzo chętnie czytam niemieckojęzyczne gazety – np. podczas mojej przerwy.



- Verstehst du alles?
[Fersztejst du ales?]

Rozumiesz wszystko?

- Natürlich nicht. Aber ich habe ein Wörterbuch und schlage manchmal die Wörter nach. Das macht mir Spaß und ich erweitere meinen Wortschatz.

[Natyrlis ništ. Aba is habe ajn Wyrtabuch und szlage manšmal di Wyrta nach. Das macht mija Szpas und is erwajtere majnen Wortszac.]

Oczywiście nie. Ale mam słownik i sprawdzam czasem słówka. To sprawia mi przyjemność i poszerzam swoje słownictwo.

- Und was machst du sonst wenn du Freizeit hast?

[Und was machst du zont wen du Frajcajt hast?]

I co jeszcze robisz jak masz wolne?

- Ich gehe häufig spazieren. Manchmal telefoniere ich mit meinen Kindern.

[Is geje hojfiš szpaciren. Manšmal telefonire is mit majnen Kindern.]

Często chodzę na spacer. Czasami rozmawiam przez telefon z moimi dziećmi.

- Mein Sohn ist zu dieser Zeit in der Schule.

[Majn Sohn ist cu diza Cajt in der Szule.]

Mój syn jest w tym czasie w szkole.

- Meine häufig auch. Ab und zu mache ich einen kleinen Stadtbummel und kaufe mir eine Kleinigkeit. Ich mache auch Fotos mit meinem Handy. Die Gegend hier ist sehr schön.

[Majne hojfiš ałch. Ab und cu mache is ajnen klajnen Sztatbumel und kałfe mija ajne Klajniškajt. Is mache ałch Fotos mit majnem Hendi. Di Gejgend hija yst zea szyn.]

Moje często też. Od czasu do czasu robię małą przechadzkę po mieście i kupuję sobie jakąś drobnostkę. Robię też zdjęcia moją komórką. Okolice jest tu bardzo piękna.

- Das würde ich mir niemals einfallen lassen! Das ist eine prima Idee. Mein Handy kann tolle Fotos machen und die Gegend ist wirklich herrlich.

[Das wyrde is mija nimals ajnfalen lasen! Das yst ajne prima Idee. Majn Hendi kan tole Fotos machen und di Gejgend yst wirkliš herliš.]

Na to bym nigdy nie wpadła! To świetny pomysł. Moja komórka potrafi robić super zdjęcia i okolice jest naprawdę wspaniała.

DIALOG 3

- Außerdem schaue ich mir manchmal im Internet meine Lieblingsserie auf Polnisch an.

[Ałsadejm szale is mija manšmal im Internet majne Liblings-zerje ałf Polnisz an.]

Poza tym oglądam czasami w Internecie moje ulubione serie po polsku.

- Ich habe es auch früher gemacht, aber das ist für mich zu langweilig.

[Is habe es ałch fryja gemacht, aba das yst fyr miš cu langwajliš.]

Też to wcześniej robiłam, ale to dla mnie zbyt nudne.

- Du kannst vielleicht ein Buch lesen oder stricken?

[Du kanst filajšt ajn Buch lejzen oda sztriken?]

Może możesz poczytać książkę albo robić na drutach?

- Ah ja, das ist toll. Ich muss meinem Mann einen Pullover stricken. Ich habe es lange nicht mehr gemacht, da ich dachte, dass ich keine Zeit dafür finde.

[Ah ja, das yst tol. Is mus majnem Man ajnen Pulowa sztriken. Is habe es lange ništ mea gemacht, da is dachte, das is kajne Cajt dafyr finde.]

Ach tak, to jest super. Muszę zrobić mojemu mężowi sweter na drutach. Długo tego nie robiłam, bo myślałam, że nie znajdę na to czasu.

- Wenn du jeden Tag zwanzig Minuten dafür widmest, dann wird der Pullover in zwei Wochen fertig.

[Wen du jeden Tag cfancyš Minuten dafyr widmest, dan wird der Pulowa in cfaj Wochen fertyš.]

Jeśli każdego dnia poświęcisz na to dwadzieścia minut, wówczas sweter będzie gotowy w dwa tygodnie.

- Genau! Oh, danke für deine ausgezeichnete Idee, Basia.

[Gena! Och, danke fyr dajne ałsgecajšnete Idee, Basia.]

Dokładnie! Och, dziękuję za Twoje znakomite pomysły, Basiu.



ATERIMA
med

• Gern geschehen, Lena.

[Gern geszejen, Lena.]

Nie ma za co, Lena.

www.aterima-med.pl/niemiecki

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.